新潟大学国際センター紀要　第2号　95 - 117，2006年　Journal of the International exchange Support Center
2006, Vol. 2: 95 - 117, Niigata University

关于在《儿女英雄传》中出现的“把”字句
—“把”的宾语带量词“个”—

藤田　益子*
(if@isc.niigata-u.ac.jp)

中国語の“把”構文は、「高い他動性を有する構文であり、受動成分には高い定性が求められる」と定義付けられている。しかし、実際には、このような“把”構文において、“把”の後ろにくる目的語が不定標識の“个”を伴う場合がある。この点については、この杉村（1999）を含めて現代語を中心に既にいくつかの研究がある。ただ、現代語での用法は極めて限られた範囲のものに留まっており、その特異性に対する、歴史的分析は行なわれていない。一方、白話小説の中でも、『児女英雄傳』には突出した用例数があり、現代語では既に見られない用法なども確認された。
本稿は、これらの用例から、この“把”構文の目的語の前にくる不定標識の“个”の機能について、文法的機能、語義的機能、語義表現、更に目的語の性質の面で分析を進め、更に認知言語学的な見地を応用して、本質的な意味を考察したものである。

日本語題：『児女英雄傳』の「把」構文—「把」の目的語が助数詞「個」を伴う場合—

现在，已有许多人针对现代汉语“把”字句中“把”的宾语带量词“个”的现象进行过研究。比如：王（1985）、杉村（1999・2002）、张（2005）等。虽然在杉村（1999）里已经解释了在现代汉语的其语义特点和作用，但是他所说的现代汉语的“把”的宾语带量词“个”和《儿》里的情况不同，《儿》中的“个”存在多种功能，用法也更复杂。另外与其他近代汉语的资料相比，在《儿》里出现的“把”的宾语带量词“个”使用频率特别多，用法也很复杂。所以本文以《儿》里的“把”的宾语带量词“个”为例，进一步探讨其语义特点和功能。

1.“把”字结构里的“个”

在“个”本身具备的种种因素中，存在对“N”的指示性的表现。

* 新潟大学国際センター　助教授

1. 1　回指

1. 1. 1　突出焦点

“个”的语法功能：回指。

“个”替换情况[i]：≠“把那个”、≠把N、＊“把一个”

“个”的语义功能：“个”勾勒出N主体的轮廓，使主体形象鲜明地浮现在脑海中。一般来说在N前加“个”，所表现的不再是一个单纯的名词“N”，而是读者在阅读过程中利用自身经验，常识等想象出的N的整体形象。换而言之，“个”在认识语言学中承担了创造“认知模式”（cognitive model）[ii]的作用。

语义表现：“把”字句的N前面加上“个”，表达“吃惊”、“意外”的感觉。现在一般的文章里有定的N不和“个”搭配，附加“个”以后，才能描写出“吃惊”、“意外”。

⑴强调焦点，突出“吃惊”

“个”的语义功能：突出焦点。

N的性质：都是受事。有定：固定名词。因为N是人名即是固有名词，所以这个回指的有定性根据N的固有性。

语义表现：“个”勾了出N主体的轮廓，使主体形象鲜明地浮现在脑海中。这个N主体的轮廓即认知模式。N的认知模式与实际产生矛盾，发生吃惊的感觉。这两种的N之间发生不适合的情况下，产生“吃惊”的感觉。

请看下例。

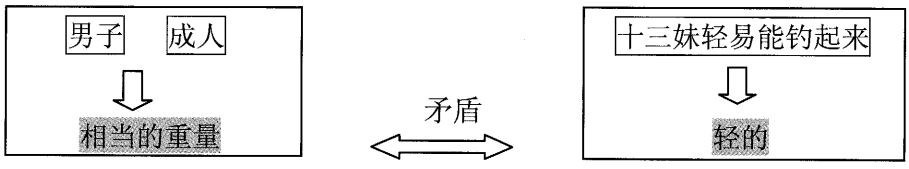
a.　N是受事

①N＝人名

＜安公子＞

那女子听了，才要伸手去搀，一想“男女授受不亲”，到底不便，他就把左肩的那张弹弓褪了下来，弓背向地，弓弦朝天，一手托住弓靶，一手按住弓梢，向公子道：“你两手攀住这弓，就起来了。”公子说：“我这样大的一个人，这小小弓儿如何擎得住？”那女子说：“你不要管，且试试看。”公子果然用手攀住了那弓面子，只见那女子左手把弓靶一托，右手将弓梢一按，钓鱼儿的一般，轻轻的就把个安公子钓了起来。（6）

“把＋个＋N（＝安公子）”结构中的“安公子”有两种。一个是依据上文（context）的说明而了解的认知模式中的安公子，一个是事实上的安公子。下面利用图表进一步加以说明。



认知模式中的“安公子”　　事实上的“安公子”

⑵强调前后落差，表现“意外”

“个”的语义功能：突出焦点或主题化。如我们常用到的“说到•••，提到•••”等，有提示主题化（thematization）的修辞效果。在某个场景下，提出某个话题，把主体充当说话的开端，继续说明关联事项。

一般的主题化没有特别的语气色彩。而这种“把个”句是在对某种事情产生感叹、惊讶等的感情时，以某个相关事物为开端，展开话题。说话人有期望落空、受惊吓、感叹等的意味。

N的性质：N是受事的例子少，施事的多，还有些没有施受关系。有定：人名、人物。

语义表现：N迫于某种场景、情况、语境，其表现与平常大相径庭，通过与认识模式中的N对比，强调前后落差从而表现出“意外”。

“个”表现出在某种情况焦点下对N的描写。大多能用“使”、“让”替换。

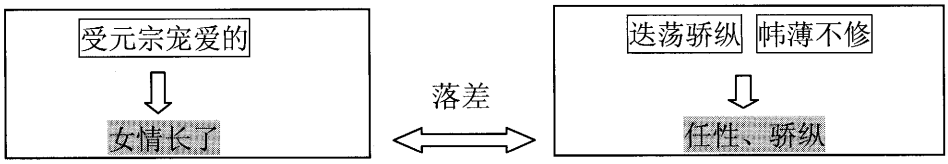
a．N是受事

①N=人名

＜杨贵妃＞

“再要讲到儿女，第一个情深义重的莫如唐明皇。为了一个杨贵妃，焚看密誓，私语告天，道是‘在天愿为比翼鸟，在地愿为连理枝。’这番恩爱，似乎算得是个儿女情长了。究竟算不得，何也？当元宗天宝改元以后，把个杨贵妃宠得迭荡骄纵，帏薄不修。那杨贵妃的来历倒也不消提起，致伤忠厚。（0）

“把＋个＋N（=杨贵妃）”结构中的“杨贵妃”有两种。一个是依据上文（context）的说明而了解的认知模式中的（过去的）杨贵妃，一个是事实上的杨贵妃。下面利用图表进一步加以说明。



认知模式中的“杨贵妃”　　事实上的“杨贵妃”

b．N是施事。

句式的特点：V是“V＋得（或“了个”）＋补语”的形式。

V是情感动词。如：“急、乐、慌、喜欢、羞、疼、忙”、“臊、应酬、塑、怄、唬、气”。

“个”替换情况：＊“把那个”、＊“把这个”、＊“把N”、＊“把一个”（没有“个”的时候，没有态度骤变的落差或跟目前的样子有很大的距离的感觉。）

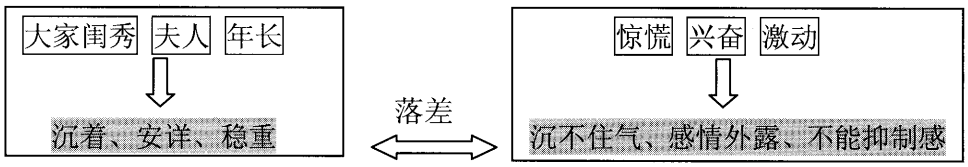
①N=人名

＜安太太＞

每日价医不离门，药不离口，把个安太太急得烧子时香，吃白斋，求签许愿，闹得寝食不安。莲公子的学业功课，也因侍奉汤药渐渐的荒废下来。直到秋尽冬初，安老爷才得病退身安，起居

如旧。（1）
安太太便让张姑娘上炕去坐。只听他低声款语答道：“这断不敢。我张金凤此番随了爹妈护送公子到此，原说给太太作些针线，或者作个指使，才不是闲茶闲饭闲人，日后名分所关，如何敢坐。”一席话，把个安太太疼的，不由得赶着他叫了声：“我的儿，你千万不要如此！你在庙里合咱们两家那位恩人媒人说的话，我都尽情的知道了。你听我告诉你：不但人家那番恩义不可辜负，就是平白的见了你这样一个人，这门亲我也愿意作。你放心罢！”张姑娘听了这话，心里先一块石头落了地了。(12)
却说金、玉姊妹自从那日探明婆婆口气之后，暗中早把他家那位新人一应妆新的东西办妥。如今见事成了，闲中便把这话回了婆婆，把个安太太乐的，说道：“你瞧，你们俩这个性急法儿！这要我那天一说，万一你公公有个不准，可怎么好？”(40)

“把＋个＋N（=安太太）”结构中的“安太太”有两种。一个是依据上文（context）的说明而了解的认知模式中的（平素的）安太太，一个是事实上的安太太。下面利用图表进一步加以说明。



认知模式中的“安太太”　　事实上的“安太太”

还有其他的例子。
＜安老爷＞
把个安老爷忙得茶饭无心，坐卧不安，这才料理清楚。（2）

＜十三妹＞
把个十三妹急得，拉着他问道：“你是不是吓着了？气着了？”（9）
倒把个十三妹怄的没法儿了，因说道：“我看这句话大约是问不出你来了，你瞧，我也认得几个字儿。”（9）

＜张姑娘＞
把个张金凤急的又是害羞，又是要笑，只得掉过头去。十三妹转毫不在意，如同没事人一般，只说了句：“你就洗了手，我也不准你动！”（9）
把个张姑娘羞的无地自容，坐又不是，站又不能。只得听他父亲说道：“姑娘，我一家子的性命都是你给的，你说甚么有个不愿意的。·····”（9）
把个张姑娘乐的，连连点头，笑道：“姐姐，这叫作‘兵法，攻心为上’，又叫作'彭更有二焉。’“何小姐似嗔似喜的瞅了他一眼，说道；”人家合你说正经话，你又来了！”(30)

＜张太太·张老夫妻＞

把个张老喜欢的无可不可，说：“等我沏壶热茶来，大家喝喝。”说着，拿了茶壶到厨房里沏茶去了。(10)

把个张太太一旁乐的，张开嘴闭不上，说道：“亲家太太，我看你们这里都是这大盘头，大高的鞋底子。俺姑娘这打扮可不随溜儿，不咱也给他放了脚罢？”(12) 。”

把个张太太慌的两只手拜个不迭。二人转过身来，又给张姑娘请安。(12)

＜邓九公＞

把个邓九公疼的，望着他，眼睛乐的没缝儿，口笑的合不拢来。只见他将到跟前，就奔了安老爷去了。(15)

把个邓九公乐的，说：“借二叔的吉言，找二叔的福。这俩孩子还没个名字呢，老弟索兴借你这管文笔儿合这点福缘儿，给他俩起俩名字，替我压一压，好养活。”(39)

把个邓九公乐的，张罗了这个又应酬那个。(39)

＜舅太太＞

把个舅太太慌的，拉着他的手说道：“好孩子，好外外，你别着急，别委屈！咱们去，咱们去！(3)

把个舅太太乐得笑逐颜开，说道：“还给我磕头呢，狠好！你就这里给我磕罢，我没这些讲究。”(27)

舅母若果然不嫌我，我就算舅母的女孩儿！“把个舅太太乐得，倒把脸一整，说：“姑娘，你这话是真话，是顽儿话？”姑娘道：“这是甚么事，也有个合娘说顽儿话的？”(22)

把个舅太太乐的，笑说：“叫人瞧着好舒服！你们来给我换盅热的，今儿就醉了也是受用的！”(37)

＜褚大娘子＞

把个褚大娘子忙了个手脚不闲。须臾饭罢，安老爷又嘱咐太太合媳妇只在庄上相候，等自己见过十三妹，再叫人来送信，便同邓九公、褚家夫妻分了前后起身，迤逦往青云山而来。(17)

把个褚大娘子急得搓手，忙拦他说：“你老人家不要着急，这可是急不来的事，事款则圆。”饶是那等拦他，他还是把一肚子话可桶儿的都倒出来！(25)

＜长姐儿＞

把个长姐儿忙的，又要伺候老爷太太，又要张罗两位奶奶，已经手脚不得闲儿了。他还得耳轮中聒噪着探花，眼皮儿上供养着探花，嘴唇儿边念道着探花，心坎儿里温存着探花。(36)

把个长姐儿羞的几乎不曾掉下睛泪来。何小姐笑道：“娘，何苦呢！”(37)

<其他人名>

把个胡县官乐得满脸陪笑说：“先生，到底是你！我本来字儿也没你的深，主意也没你的巧妙。”

（11）
那家人听了无法，只得回复县官。把个山阳县急得搓手。一时大小官员都到，紧接着河台到船拜会。(13)
把个华忠急得哭一阵叫一阵，又打着自己的脑袋骂了一阵。老爷道："此时是幸而无事了，你这等也无益。"(14)
把个谈尔音慌得上前扶住，说道："水心先生，我谈尔音具有人心，苟非事到万难，万不敢靦颜来见。(39)
把个随缘儿媳妇急得只是怪哭，((随缘儿媳妇))悄悄儿的磨着他妈给进去求求；戴嬷嬷也自着急，待要进去，又怵着不敢进去。早听张姑娘劝了一句，说："姐姐，看着我，饶他个初次罢。"（36）

②N＝人物
<公子>
把个公子急的不住的问："嬷嬷爹，他不来可怎么好呢？"（3）
倒把个公子臊了个满脸绯红，便同了褚家娘子过那院去了。列公，切不可把这位姨奶奶误认作狎邪一路。(15)
把个公子应酬得没些空闲。他看了看，所谓外间这车马衣服、亭台宴饮的繁盛，其风味也不过如此。(38)
把个公子就同泥塑一般塑在那里。直等他从屋里兑了开水出来，公子又叫他，说："你别走，我同你商量。"（4）

<其他人物>
此时把个姑娘怄得冒火，合他嚷道："是怎么下不来？你到底说呀！（8）
把个县官唬得目瞪口呆，脸上青黄不定，疝气也唬回去了，口中只说："这是回甚么事？"那马步快手一个个乱着，腰间抽出铁尺，便去把住正房、厨房、院门，要想拿人。(11) 登时把个老头子气的紫涨了脸，嚷成一片，说道："好哇，你们竟敢说不认得我！我告诉你，我姓邓！"（31）

c．以下例子的N都可以看受事・施事。
句式的特点：V都是"V＋得＋补语"的形式。
①N＝人名
<安公子>
把个安公子吓得闭口无言，暗道："好生作怪！怎么我的行藏他知道得这等详细？（5）
一句话把个安公子吓得目瞪口呆，忙问："却是为何？"那老头儿才拍着板凳道：（11）

<张老夫妻>
把个张老夫妻吓得往外藏躲不迭。一时锣鸣导喝，乌大人已到店门。(13)

＜华忠＞
把个华忠吓得，一面忍笑，一面掸着土说道：“这里头可没奴才的事。”(15)

＜冉望华＞
把个冉望华直吓得退避三舍。安老爷倒有些看不过，不禁欠了欠身，劝道：“四位先生，方才我看你大家这番举动，固是不愧家学源渊，只可惜未免有些为宋儒所误。”(39)

＜通称・职称＞
当下把个张三、李四吓得目瞪口呆，不由的叫了一声：“我的佛爷桌子！”他才觉得他方才那阵讨人嫌，闹的不够味儿。(4)
把个山阳县吓得，忙着分派人打扫公馆，伺候轿马，预备下程酒饭，闹的头昏，才得办妥。只是钦差究竟为着何事而来，不能晓得。(13)

d．没有施受关系
句式的特点：V都是“V＋得＋补语”的形式。

①N＝人名
＜邓九公＞
问来问去，把个邓九公问烦了，说道：“我真没这么大工夫合你说话，不说罢，我又憋的慌。人家这位姑娘有杀父大仇，只因老母在堂，不曾报得。(17)

＜安公子＞
把个安公子问的诺诺连声，不敢回答。(9)

＜其他的人名＞
把个戴勤问的闭口无言，只低下头。(36)

②N＝人物
＜姑娘＞
索性把个姑娘也闹得迷了攒儿了，瞅瞅这个，看看那个，也不知听那句好，问那句好。褚大娘子道：“你老人家这话不是这么说，等我告诉他。”(19)
把个姑娘让急了，低声说道：“你怎么这么糊涂？你瞧，这如何比得方才，也有来不来的我就大马金刀的先坐下的？”(27)
果然把个姑娘说急了，只见他拉住褚大娘子说道：“大姐姐，你听他说的这是甚么话！”说着，又眉梢微逗，眼角含情，似喜似怒的向张金凤道：“我看你才不过作了一年的新娘子，怎么就学得这样皮赖歪派！”(26)

1. 1. 2　感情移入

“个”的语法功能：回指。

个”替换情况：≠“把这个”

“个”的语义功能：拉近 N的认知模式，使之与事实上的N产生对比，移入说话人或作者的感情归属。

N的性质： N都是受事。有定：人名和特定的地方。

语义表现：在N前面加“个”，表达说话人或作者对整件事的立场、态度和情感。一般的文章里有定的N不和“个”搭配，但是“个N”蕴含“限定这种场面、场景下的N”的意思。在宾语前添加“把个”成分，可以表明出说话人或作者对被处置的宾语的看法。

感情移入有两种：

⑴叙述文中：表现了作者的态度、立场。例如：“同情”、“愤怒”、“不满”等。

⑵会话文（或心里话中）：表现了说话人的态度。例如：否定、赞成等。

⑴表现作者的立场

也可以换成“把N”，但是如果没有“个”的话，就没了移入感觉的作用。

在下面的“把个”句中，作者是站在N的立场上的。他尽管没有明确地表达出来，我们还是可以看出他的对N的“同情”。

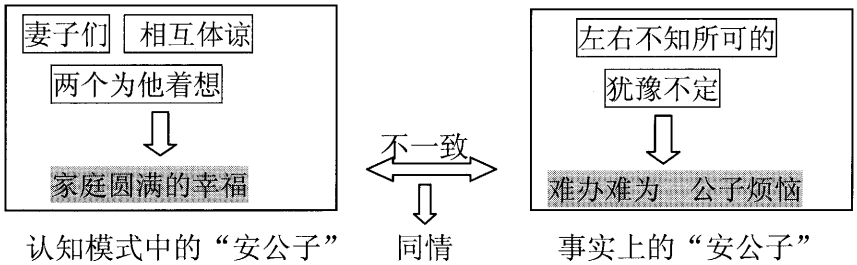
a． N是受事

①N=人名

＜安公子＞

这可是晌午酒席以前的话。不想晌午彼此有了那点痕迹，此时三个人心里才凭空添出许多事由儿来了。张姑娘想道是：“天呢，却不早了，此时我要让他早些儿歇着罢。他有姐姐早间那句话在肚子里，倘然如东风吹杨柳，顺着风儿就飘到西头儿来了，可不像为晌午那个岔儿，叫他冷淡了姐姐？待说不让他过来，又好像我拒绝了他。”这是张金凤心里的话。何小姐想到是：“我向来说一是一，说二是二，早间既有那等一句话，此时再没个说了不算的理，只不合晌午多了那么一层。我此时要让他安歇，自然得让他过寻子那边去，这不显得我有意远他么？设或妹子一个不肯，推让起来，他便是水向东流，西边绕过弯儿，又流过来，我又怎生对的住妹子？”这是何玉凤心里的话。这是何玉凤心里的话。两个人都是好意，不想这番好意，把个可左可右的安公子此时倒弄到左右不知所可。正应了句外话，叫作“绵袄改被窝———两头儿苦不过来”了。(31)

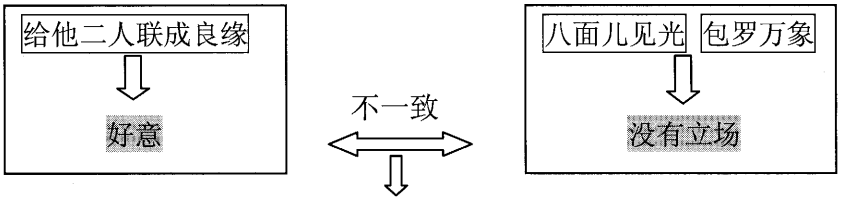
“把＋个＋N（=安公子)”结构中的“安公子”有两种。一个是依据上文（context）的说明而了解的认知模式中的（本来的）安公子，一个是事实上的安公子。下面利用图表进一步加以说明。



<十三妹受事>

因说道：“姐姐，这话不是我女孩儿家不顾羞耻，事到其间，不说是断断不得明白的了。姐姐的初意，原是因我两家分途行走兼顾不来，才要归作一路；归作一路，同行不便，才有这番作合。（中略）只是我虽作张家女儿，却得借重他家这个‘安’字儿虚挂个招牌字号。那时我便长斋绣佛，奉养爹妈一世，也算遵了姐姐的话，一天大事就完了。姐姐此时何必合他惹这闲气？”张姑娘这几句话说得软中带硬，八面儿见光，包罗万象。把个铁铮铮的十三妹倒寄放在那里，为起难来了，只得勉强说道：“喂，岂有此理！难道咱们作女孩儿的活得不值了，倒去将就人家不成？（10）

下面利用图表进一步加以说明。



(2)说话人的态度

下面的“把个”句在叙述具体情形的同时，体现了说话人的某种感情（例如：后悔、懊恼、羁蹙、高兴等）。例子中没有“个”的话，文章表现稍显不自然。

a．N是受事

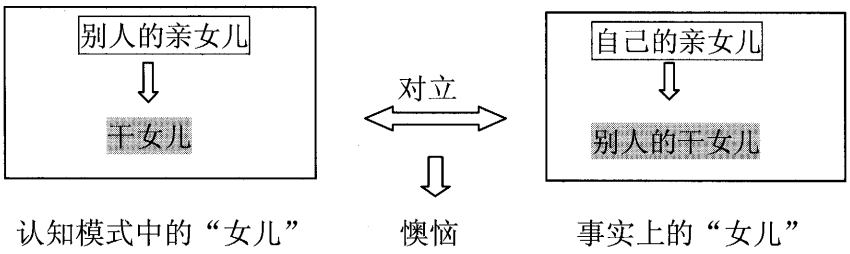
①N＝人名

<亲女儿>

把安太太喜欢的，拉着他的手说道：“姑奶奶，你那里知道，我这心里也合你一样的想头呢！只是我通共比你才大上十几岁呀，我怎么说的出口来呢？你既这么说，我正少个女儿，你就算我的女儿！”他听安太太这样说，更加欢喜。才待归坐，邓九公那边早又嚷起来了。只听他向安老爷道：“了不得！了不得！我又落在后头了！我从那天听见这张姑奶奶劝我们姑奶奶那番话，我就恨不得立刻叫他声‘好孩子’，想要认他作个干女儿。不想我的干女儿没得认成，倒把个亲

女儿叫弟夫人拐了去了！我有没的那么个女儿一般的徒弟，又被你们抬了来了！张老大，你想，这事莫非欠些公道？”(32)

“把＋个＋N（=干女儿)”结构中的“干女儿”有两种。一个是依据上文（context）的说明而了解的认知模式中的（理想的）干女儿，一个是事实上的干女儿。下面利用图表进一步加以说明。



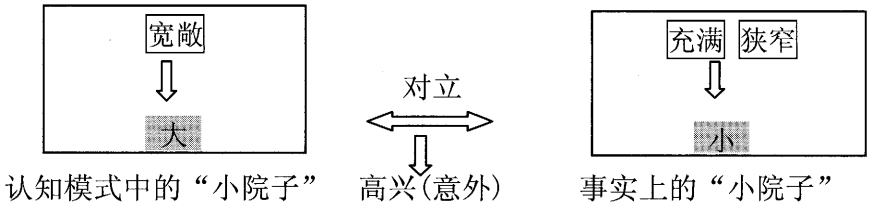
＜张姑娘＞

今果然要照梦中光景撞出这等一段姻缘来，不用讲，我当日救他的命也是想着他，赠金也是想着他，借弓也是想着他，偏偏的我又一时高兴，无端把个张金凤给他联成一双佳耦，更仿佛是我想着他才把他配合好，好叫他周旋我。如今索兴迤逦迤逦的跟了他来了！（22)

②N=地方

张亲家老爷合褚大姑爷已经叫人开了正门，外面家人早将聘礼一桌桌的抬进来，摆在东边。褚一官也叫人把他家的帮箱的妆奁摆在西边。舅太太合褚大娘子诸人到院子里看了回来，便悄悄的拉姑娘道：“咱们从这窗户眼儿里瞧瞧，别叫九公、褚姑奶奶合你公婆白费了心。”姑娘此时自是害羞，不肯去看，无奈他本是个天生好事的人，又搭着向来最听娘的说，借这一拉，便挨在玻璃跟前往外看。舅太太一一指点着道：“你看，东边儿这八桌是人家家的。那头抬是一匣如意，一匣通书；二抬便是你们那两件定礼；那六抬是首饰衣服铺盖。他们算省了猪羊鹅酒了。西边的八桌便是九公合褚姑奶奶给你办的妆奁。你瞧，把个小院子儿给摆满了！”(27)

下面利用图表进一步加以说明。



1. 1. 3　省略

“个”的语法功能：回指。

“个”替换情况：＝“把那个”、＝“把N”、*“把一个”

“个”的语义功能：省略“这个”、“那个”的“这、那”等指示代词的省略。

N的性质：N是受事、施事、没有施事・受事的分别、没有施受关系。有定：人物・东西・地方等的一般名词。
语义表现：指示代词

a．N是受事
①N=人物・东西・地方
那秃和尚手里只剩得一尺来长两根大镊头钉子似的东西，怎的个斗法？他说声“不好”，丢下回头就跑。那女子赶上一步，喝道：“狗男女，那里走！”在背后举起刀来，照他的右肩膀一刀，咔嚓，从左肋里砍将过来，把个和尚弄成了“黄瓜腌葱”——剩下个斜岔儿了。他回头又把那瘦和尚枭将下来，用力指着两个尸首道：“贼秃驴！谅你这两个东西，也不值得劳你姑娘的手段，只是你两个满口唼的是些甚么！”（6）
他怕湿了衣裳，连忙站起来一躲，不防他爱的一个小哈巴狗儿正在脚踏底下爬着，一脚正踹在狗爪子上，把个狗踹得〓〓成一团儿。(33)
一脚正踹在狗爪子上，把个狗踹得68成一团儿。(33)
这半截儿在地下呢！”原来姑娘纫的忙了，手指头肚儿上些微使了点儿劲，就把个大针捋两截儿了，自己看了，也不觉大笑。(24)
“我的妈呀！”镗，把个铜旋子扔了；咕咭，也窝在那里了。那铜旋子里的水泼了一台阶子，那旋子唏啷哗啷一阵乱响，便滚下台阶去了。（6）
把个板凳子登翻了，咕咚一跤跌下来，就跌了个大仰爬脚子。你说怪不怪，把胯骨栽青了巴掌大的一大片，他这胎气竟会任怎么个儿没怎么个儿！(39)
还是张姑娘看见，说：“哟！怎么公公乐的把个烟袋递给婆婆了？”(35)
说罢，把个盒儿揭开，放在当中桌上。老弟，你说就让是个泥佛儿罢，可能听了不动气？(15)

＜只是以下例子在现代汉语里也可以说。＞
不想可巧恰恰的把个‘不’字抹了去。（9）
以下省略。（还有四个把个‘不’字・・・的例子。）

b．N是施事
①N=事物
把个不曾奉宪查收的新工，排山也似价坍了下来。安老爷急得目瞪口呆，只得连夜禀报。（2）

c．没有施事・受事的分别
①N=人物
把个老婆儿吓得跌了一跤，幸喜窗户挡住不曾跌倒，老头儿吓得闭口无言。那张金凤怔了一回，说道：“呀！如今世上那有这等的一个出众英雄，来作这等的惊人事业？”（7）
“太不懂官事了！”把个番子吓得不敢则声。大家虚应故事一番，那老者便受了无限功德。(34)

把个管狱的典史登时吓得浑身乱抖，口里叫道：“皇开菩萨！自从周公作《周礼》，设官分职到今日，也不曾听得钦差拜过典史！（13）

d．没有施受关系

①N＝东西

左边儿那个孩子早把个咂儿从嘴里脱落出来。不想正在个灌精儿的时候，他那奶头儿里的奶就像激箭一般往外直冒，冒了那孩子一鼻子一嘴，呛得那孩子又是咳又是噫喷。(39)

知把个诗倒了平仄，六韵诗我又只作了十句。给他落了一韵，连个复试也没巴结上。(15)

1．2　定指

依据前后关系指明是已经提出过的相关的事物或人物。

1．2．1　原型[10]的照应

“个”的语法功能：定指。

“个”替换情况：＊“把那个”、＊“把这个”、＊“把一个”、＝“把N”。（但是没有“个”的时候，不能明确地对应所指的是在哪种情况下的哪个N。）

“个”的语义功能：原型的照应。照应前方出现的N原型。原型照应是利用某个片段中的N（例如：代名词）理解其他对话片段中出现的N（例如：前面出现的名词句）的统一修辞过程。它告诉我们前面出现过的［n］（先行词）和与之照应的N（宾语）是同一事物。这时，与之照应的N就是前面出现过的［n］（先行词）的原型名词。

N的性质：N都是受事。人名和东西。

语义表现：把前文出现的事物（如：［n］）和后文出现的N相关连。具有提示效果。

a．N是受事

①N＝人物

<公子>（前面一直用“新郎”一词）

玉凤姑娘却是不曾经过这闹房的旧风气，心里想道：“这班人怎的这等尖酸可恶！”又不好问得。落后还是程师爷听不过了，说：“诸位兄台，不差啥点罢。龙媒大礼告成，也让他出去见见老翁。”众人那里肯依？张老是向这位一个揖，那位一个揖，只是讨情。还亏褚一官力大，把个公子生夺硬抢的救护下来，出了房门，一溜烟跑了。众人道：“新郎跑了，我们正好看新娘子去！”(28)

<小爷>

因此上把个小爷养活得十分腼腆：只听人说句外话，他都不懂；再见人举动野调些，言谈粗鲁些，他便有气，说是下流没出息；就连见个外来的生眼些的妇女，也就会臊的小脸儿通红，竟比个女孩儿还来得尊重。(1)

我说：’这也不知是他自己憋出这股子横劲来了，我说：’这也不知是他自己憋出这股子横劲

来了，也不知是俩媳妇儿把个懒驴子逼的上了磨了？'听听，果然应了我的话了不是？（37）

<新郎>
一句没说完，姑娘只把腕子轻轻儿的往怀里一带，公子早立脚不稳，一个扑虎儿往前一扑，险些就要磕在那铜盆架上咧！只见姑娘抬起一只小脚儿来，把那脚面一绷，平伸腿往上一挑，早把个新郎擎住了，不曾跌下去。新郎盘杠子似的盘了半日，才站起来，笑道：“怎么又拿出看家的本事来了？”(28)

<平日爱如性命的个宝子>
“再要讲到儿女，第一个情深义重的莫如唐明皇。为了一个杨贵妃，焚看密誓，私语告天，道是‘在天愿为比翼鸟，在地愿为连理枝。’这番恩爱，似乎算得是个儿女情长了。究竟算不得，何也？当元宗天宝改元以后，把个杨贵妃宠得迭荡骄纵，帏薄不修。那杨贵妃的来历倒也不消提起，致伤忠厚。独怪他既有个梅妃，又想着杨妃，便弃了梅妃；又不能终弃梅妃，以至惹下杨妃。自己左右的两个人尚且调停不转，又丢下六宫佳丽，私通三国夫人。除了选色征歌之外，一概付之不闻不问。任着那五王交横，奸相当权，激反胡奴，渔阳兵起。他却有贼不讨，转把个不稳的天下丢天不问，带上个受累的贵妃，避祸而行。及至弄到兵变马嵬，六军抗命，却又束手无策，不知究奸相、责骄师、斩乱后，眼睁睁的看着人把个平日爱如性命的个宝子生生逼死。（0）

<铁铮铮的汉子>
踅回来再讲他经略七省的时节，正是十三妹姑娘的父亲作他的中军副将。他听得这中军的女儿有凭般的人才本领，那时正值他第二个儿子纪多文求配，续作填房。这要遇见个趋炎附势的，一个小小中军，得这等一位晃动乾坤的大上司纡尊降贵合他作亲家，岂有不愿之理？无如这位副将爷正是位累代名臣之后，有见识、尚气节的人。他起初还把些官职、门户、年岁都不相当不敢攀附的套话推辞，后来那纪大将军又着实的牢笼他，保了他堪胜总兵，又请出本省督抚提镇强逼作伐。却惹恼了这位爷的性儿，用了一个三国时候东吴求配的故事，说：“吾虎女岂配犬子？吾头可断，此话再也休提！”这话到了那纪大将军耳朵里，他老羞成怒，便借桩公事，参了这位爷一本，道他“刚愎任性，遗误军情”。那时纪大将军参一员官也只当抹个臭虫，那个敢出来辩这冤枉？可怜就把个铁铮铮的汉子立刻革职拿问，掐在监牢。不上几日，一口暗气郁结而亡。(18)

②N=东西
<‘有诗为证’的东西>
至于姑娘当日在青云山庄因他父亲为他的姻事含冤负屈，焚香告天，臂上点了“守宫砂”，对天设誓永不适人的这个隐情，便是佟舅太太合他同床睡了将及一年，他的乳母丫鬟贴身服侍他更衣洗浴，尚且不知，这安老夫妻、邓家父女四位怎的晓得？所以弄到这边邓老头儿才拿起那把冰斧来，一斧子就碰在钉子上，卷了刃了！那边安老先生见风头不顺，正待破斧沉舟讲一篇澈

底澄清的大道理，将作了个："破题儿"，又早被姑娘接过话来，滔滔不断的一套，把他四位凑起来二百多周儿、商量了将及一年的一个透鲜的招儿，说了个隔肠如见！安老爷听罢，心里暗道："倘然那些女眷们不论那一时、那个人提起来，都拉住手要瞧瞧希希罕儿，那时我却把个'有诗为证'的东西，弄到流水落花春去也，天上人间'了。——别人犹可，只这小金凤儿，虽说我只比他大两岁，我可合他充了这一年的老姐姐了，叫我怎的见他？（28）

1．2．2　换喻的照应[iv]

"个"的语法功能：定指。

"个"的语义功能：换喻的照应。

N的性质：　N都是受事。东西和地方。

语义表现："把"字句的N前面加"个"，表现"意外"的感觉现。

在现代汉语里，可以换成没有"个"即"把N"的说法，但是就没有了"意外"的感觉。同时也消失了回指性，所以不能明确的判断出N和上文的［n］的关系。

通过某种模式在前方的照应，使被焦点化的照应名词N有定化。虽然没有直接指出先行词［n］和与之照应的N是同一事物，但是它们在文章结构中，作为动作对象被焦点化，形成对照。

因此，可以认为有二种修辞效果。一.利用模式的宽幅，错开对照。这样，N的范畴 自身出现偏差，从而出现意外感。二.产生偏差的照应N正是先前出现的[n]的范畴的焦点借此疑惧焦点，增强读者对焦点的注意力。

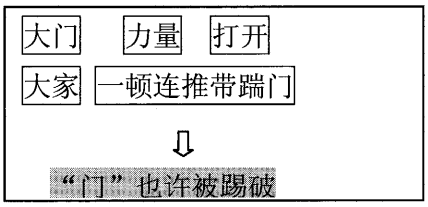
在大堀（2002）里有说明：所谓换喻是指在一个单一的概念领域中，通过不同的侧面观察事物的方法。[Croft（1993）]。支持这一系列操作的正是源于认知模式中的部分与全体的关系，即概念上的贴近关系。它是从"伞"联想到"下雨"的这种贴近关系来的。

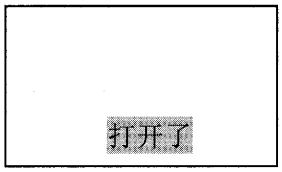
也　就是说，下面的例子可以认为："门插管"＞"门"，即从"门插管"联想到"门"。

a．N是受事

①N＝东西

那地保规矩，是送县官过了他管的地界，才敢回去。这能仁寺正在他的地界上，来回都从庙前经过。恰巧走到离庙不远，这位县官因早起着了些凉，忽然犯了疝气，要找个地方歇歇，弄口姜汤喝。跟班的便吩咐衙役，叫地保预备地方。地保想了想，这一带都是旷野荒山，那有人家去寻热水？便想到这座能仁寺上，说："前面不远有所古庙，就请太老爷的驾到那里将就座落罢。"便飞跑的赶到庙前。那正中山门本是用乱砖从外面砌严了的，看了看，左右两个角门儿也关得结实，只得走到马圈门前叫门。一直叫了半日，也不听得有个人答应。正在叫不开，那些三班衙役也有赶到前头来的，大家一顿连推带踹，把个门插管儿弄折了，门才得开。地保忙着推门，同了众人进去，叫和尚出来接太老爷。（11）

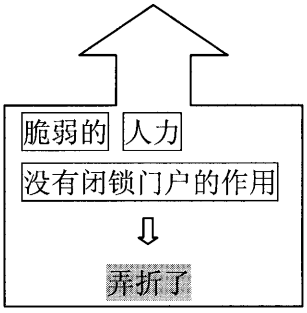


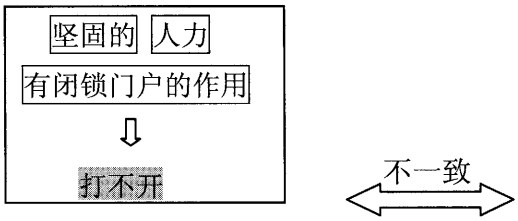


依据上文的认知概念的［n］:“门”　　实际上的“门”

换喻（metonymy）:《“门插管儿”＞“门”》

上文不出现N“门插管儿”的描写，但是它在认知模式里存在。所以为了增强修辞效果，从［n］的认知模式导出话题的关键N(如:“门开闭的关键在“门插管儿”上）。

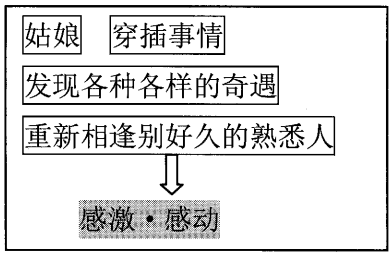




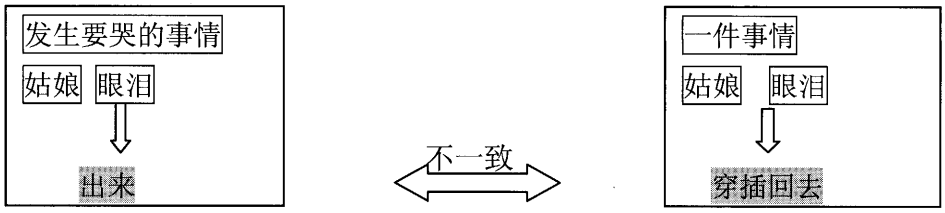
依据从“门”引出的认知模式中的“门插管儿”　实际上的“门插管儿”

何玉凤此时临近一看，又听得说话的声音，才晓得是他救的那个结义妹子张金凤，那厢站的那个少年，便是安公子。一时心中万绪千头，才待说话，那后面跪的老少两个妇女也抢过来给姑娘磕头，扶着姑娘的腿哭个不住。门外的那个男的也磕了阵头站起来。姑娘且不及看门外那个，急得一手拉了金凤姑娘，一推那两个妇女，道：“你两个先抬起头来，我瞧瞧是谁？”及至两个抬起头来，两下里看了一看，才晓得是他的奶母合他的丫鬟，门外那个却是他的奶公戴勤。姑娘此时断想不到这班人忽然在此地同时聚在一处，重得相见，更加都穿着孝服，辩认不清，到了他那个丫鬟——随缘儿媳妇——隔了两三年不见，身量也长成了，又开了脸，打扮得一个小媳妇子模样，尤其意想不到，觉得诧异。这一阵穿插，倒把个姑娘的眼泪穿插回去了，呆呆的瞅瞅了这个，看看那个，怔了半日，才问着张金凤道：“妹子，我难道合你们是梦中相见么？”

张姑娘道：“姐姐，你且莫悲伤！”(20)



认知模式的“感激・感动”
（不出现“眼泪”）
⇩ 导出关键话题(如：在“感动”上的“眼泪”)



依据从“感动”引出来的认知模式中的“眼泪”　　事实上的“眼泪”

其他例子：
说着，又见靠东橛扇上也阴湿了，果然照前一样的送进一根带钩子的绳儿来，想要钩住东头儿的闩。何小姐趁他入绳子的时节，暗暗的早把这头儿横闩依然套进那环子去，把那搭闩的钩子给他脱落出来，却隐身进了西间。听了听，安公子合张姑娘在卧房里正睡得安稳。南床上的华嬷嬷合柳条儿已是受了那屋里些熏香气息，酣睡沉沉。他便假装打了个呵欠，门外那个贼一听，倒是一惊，暗道：“怎的熏香点了这半日，还有人醒着？”忙的他把个绳头儿不曾拴好，一失手，连钩子掉在屋里地下。他便赶紧跑开躲着，暗听里面的动静。(31)
把个针拉脱落下来了。他对着门儿，觑着眼睛，纫了半日也没纫上。(24)

②N＝地方
<天王殿穿堂门儿的要路口儿>
老爷只顾合世兄这一阵考据风、调、雨、顺，家人们只好跟在后头站住；再加上围了一大圈子听热闹儿的，把个天王殿穿堂门儿的要路口儿给堵住了。只听得后面一个人嚷道；“走着逛拉！走着逛拉！要讲究这个，自己家园儿里找间学房讲去！这庙里有个‘大家的马儿大家骑’的地方儿，让大伙儿热闹眼睛，别招含怨！”老爷连忙就走。(38)

1. 2. 3　一般社会认知的照应

“个”的语法功能：定指。
N的性质：N是受事。人物。

“个”的语义功能：相当于王（1985）所说的“确指”概念：即“确指”不是“专指”，也不是“泛指”，因为所指的事物并不是任何一个，它是受句中动词控制的那一个，是通过动作而确定下来。从认知语言学的角度来看，N原来本不存在，通过“个”才得以确立N的知识的文化模式。

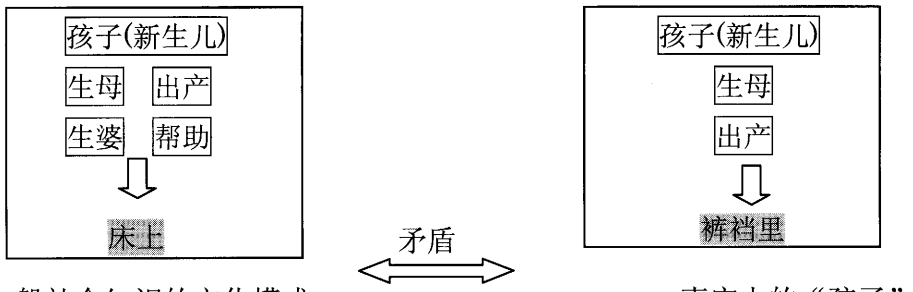
语义表现：“把”字句的N前面加“个”，描写“意外”的感觉表现。没有“个”的时候，不发生意外感觉。例如在如下的情况下不能用“把+个+ N”。例如不能说“把个孩子生在医院里。”应该说：“把孩子生在医院里。”

a．N是受事

①N＝人物

<孩子>

邓九公笑呵呵的说道：“老弟，你只别忙，听我从头儿把这件事说给你。（中略）说是‘不好’，扔下包往屋里就跑。我说：‘你们跟了去瞧瞧，是怎么了，不是吃了个苍蝇啊。’正说着，这个人才跟进屋子，只听得'噶喇'的一声，就把个孩子养在裤裆里了，还是挺大的个胖小子！幸而我们姑奶奶在这儿，叫人给他收拾好了，这才找了姥姥来。”(39)



依据读者一般社会知识的文化模式(cognitive categories)形态中的“孩子(新生儿)”

事实上的“孩子”

1．3　总指

“个”的语法功能：总指。

“个”替换情况：≠“把那个”、≠“把这个”（“把+指示代词+个”的时候，表示具体事物）、＊“把一个”、≠“把N”（没有“个”的时候，不能想定具体的或明显的对象范围。）

“个”的语义功能：实体化・全体化。“个”本身具有各种性质，这里利用“个”的“完整性”性质表现了“N”的整体性。一般的文章里抽象的N不和“个”搭配。“把个”句把抽象的内容、思想变成一个具体的、实在的事物和事件。没有“个”的时候，N不能以具体形象浮现在脑海里，不能使读者联想起前文所说的事物。

N的性质：N是受事、施事。抽象的内容。

语义表现：实体化・全体化

1．3．1　实体化・全体化

a．N是受事

①N=抽象的事情

<眼前姻缘>

我为甚么把个眼前姻缘双手送给个萍水相逢素昧平生的张金凤？只这一节，便是我提笔画押的一件亲供，众人有目共照的一面镜子。(25)

不知这位舅太太怎的一眼把个生克制化的道理看破了，只要舅太太一开口，水心先生那副正经面孔便有些整顿不起来。也搭着这位老爷的近况正是身静心闲，神怡兴会，听舅太太说了这阵，便笑道："夫商量者，商其事之可否、互相商酌而行之谓也。"(36)

你没见你妹夫，是作了一任芝麻大的外官儿，把个心伤透了。平日我们说起闲话儿来，我只说了句'咱们这就等跟着小子到外头享福去罢'，你听他这话么，头一句就是'那可断断使不得'！他说：'一个人教子成名是自己的事，到了教得儿子成了名了，出力报国是儿子的事，这不是老子跟在里头搅得的。'(40)

那场吵，直吵到都老爷把个看家本事拿出来了，大家才得安静。(34)

转把个不稳的天下丢开不问，带上个受累的贵妃，避祸而行。(0)

他把个脚步眼界闹高了，热厮嗵喇的，一心只想给他家一官大小也闹个前程儿，他好借此作个官儿娘子。(40)

这姑娘的见解虽说愚忠愚孝，其实可敬可怜，但是事情到了这个场中，断无中止的理。治病寻源，他这病源全在痛亲而不知慰亲，守志而不知继志，所以才把个见识弄左了。(25)

b．N是施事

①N=抽象的事情

<红粉的家风>

就把个红粉的家风，作成个绿林的变相。这便是我的来历。(8)

1．4　专指

句式："把"+"个"+有定

"个"的语法功能：专指。

"个"替换情况：＊"把那个"、＊"把这个"、＊"把一个"、＝"把N"。

"个"的语义功能：归属性。宾语（N）是句子主语（S）的一部分。在N前面加"个"，描写"S和N"之间的归属性。

N的性质：N是受事、没有施事・受事的分别、没有施受关系。有定：身体部分、器官。

语义表现：达到突显N的目的。张（2005）说："个"的作用在于加强对该特定的人或物的指别作用，使之专门化、特指化，表示"把个"句所处置的正是这么或这样的一个人或物，从而达到凸显该致使对象的表达效果。没有意外感觉。

1. 4. 1 归属性

a. N是受事

①N=身体器官

那只手还把个二拇指头搁在嘴里叼着，嘻嘻的趔笑，递过壶去。张太太又叫他给公子请安，白说了，这他扭股儿糖似的，可再也不肯上前儿咧。(37)

闹了半日，才觉出是顾先生跟在身后，把个巴掌贴在自己的脑后，躲闪不开，摆脱不动。怄得他想要翻转拳头向后捣去，却又捣他不着。(18)

<以下例子中的“个”能省略，因为原来N只有一个>

他在那里把个脸儿望着橛子看诗，他那脸上的神气连张金凤还看不见，他心里的事情我说书的怎么猜的着？你我左右闲在此，大家闲口弄闲舌，何不猜他一番？ (29)

邓九公一面听安老爷那里说着，一面自己这里点头，听到后来，渐渐儿的把个脖颈低下去，默默无言，只瞅着那杯残酒发怔。这个当儿，褚大娘子又在一旁说道：“老爷子，听见了没有？” (16)

你只看那猴头，无论行住坐卧，他总把个脑袋扎在胸坎子上，(37)

b. 没有施事·受事的分别

①N=脸儿·指头等身体器官

公子道：“哟，哟！这就无怪其然你把个小脸儿绷的单皮鼓也似的了，原来为这桩事！我劝你快快不必动这闲气，这是梦！”(23)

此外再没别的散碎话，还带管低着双眼皮儿，把个脸儿绷得连些裂纹儿也没有。(38)

便兴兴头头把个肚子腆得高高儿的，两只三寸半的木头底儿咭噔咯噔走了个飞快。从外头进了二门，便绕着游廊往这院里来。(31)

这个当儿，邓九公暗暗的用那大巴掌把安老爷肩上拍了一把，又拢着四指，把个老壮的大拇指头伸得直挺挺的，满脸是笑，却口无一言。言外说：“你真是个好！”(17)

c. 没有施受关系

①N=身体器官

为由的把个紫膛色的脸蛋儿羞的小茄包儿似的，便给何小姐请了个安，又低着双眼皮儿，笑嘻嘻的道：“这要不亏奶奶，谁有这么大劲儿呀！”当下安太太以至大家看了他这举动，都说倒到底岁数大些了，懂得个规矩。(34)

1. 5 泛指

“个”的语法功能：泛指。

“个”替换情况：＝“把一个”、≠“把那个”、*“把N”
“个”的语义功能：“一个”的“一”的省略。
N的性质：N都是受事。无定：东西。
语义表现：在文章的前面里没有出现N，N是“把个”句里初次出现的词语。附加“个”以后，没有发生特别的语义差异。

a．N是受事
①N=东西
张姑娘又把个苹果送在他嘴边，姑娘被盖头这一捂，捂得一心的心火，正用得着，便大大的咬了一口，还要再吃，却早拿开了。(27)
“我不识文，我不断字。”听得那媳妇子请教他，不由得这手举着花儿，那手就把个签帖儿接过来。那耐此时是意乱心忙，眼光不定，看了半日，再也看不明白；好容易才找着了“病立痊，孕生男”六个字，忙说：“不是病，一定要弄璋的。”(38)

2. 小结

2. 1 “个”的形象化功能

“个+N”所表达的不再局限于N自身，而是一个读者利用自身经验和知识想像出的认知模式中的N。我们可以认为“个”在促进认知语言学中所说的认知模式、文化模式的形成上具有不可或缺的作用。

关于认知语言学中的认知模式（cognitive model），大堀（2002）认为“人的认知活动需要和各种各样的知识相联系。在考虑到原型呼应效果的产生原因的时候，除了狭义的认知模式以外、我们还有必要把注意力放到典型形象、社会文化共有的行动准则、经验感觉上。”（G.Lakoff把这种知识的复合体称为“理想认知模式”（idealized cognitive model=I CM）。池上（1998）则认为“有关范畴是指在一般情况下，通过记忆中储存的数据，与眼前的事物的对比得出来的。”

也就是说，“把+个+N”句中的宾语（N）有以下两种性质。
（一）眼前事物的状态（＝N）
（二）存在于记忆中，与实际形态相对峙，包含了各种范畴的认知模式（cognitive model）、文化模式（cultural model）。（＝“个+ N”）

杉村（1995）认为，“个”的功能是无定化，所以把有定的N看作泛称，使一般概念的属性活性化。这种属性，在本稿中相当于认知模式的形成基准。在《儿》中，根据上文得出的共同认识也可看作为一般概念。

在《儿》等的小说里，形成这些范畴中的核心的依据是一.一般概念。二.上文的描写说明中得出的意象。也就是说认知模式（在某个领域里个人所积累的经验等的总称）或文化模式（是指以认知模式为依据，把焦点放在某个社会甚至于某个社会团体间所共有的事实上）

《儿》中所见到的“把个”句，和现代汉语相比种类更多。《儿》中存在的用法，在现代汉语中仍然可以见到的是表现“意外”的用法。由此，我们可以推测出，这种用法并不是从《儿》

写作的清末时代到现代的发展过程中扩展来的。(另外，在别的白话文小说中，我们看不到像《儿》这样种类繁多的“把个”句例句，这是今后的研究课题。)

如上所述由于现代汉语中“把个”句的语法功能和语意功能与《儿》相比范围狭小，所以不能单纯的把有关现代汉语中的“把个”句研究拿出来对照，但是，我认为可以把N的不定化和依据上记“一”的认知模式、上记“二”的文化模式相联系。

例如：“个”<不定化>→<由范畴化得出的认知• 文化模式>→<形象化>。

2. 2 个的指示性

这种在《儿》中可见到的“个”的形象化在语法面上，有回指、定指等的功能。另外，我们还可以见到“总指”、“专指”、“泛指”的用法。我们可以认为这些“个”的语法功能的共同作用是从“个”的指示性得来的。

“个”的指示性到底是什么?下面是三浦（1972）在有关日语的代名词的指示性中的说明：提及认知理论，名词以实体自身为对象;代名词由于实体自身没有焦点，所以它只能以抽象的一般实体为对象。因此，代名词超越了实体的特殊性即差异，而能用代名词来表示。我们把代名词作为指示词等解释。代名词可以代替名词，这暗示我们两者间不仅有差异，还有共同点，通过共同点使代替成为可能。因此，我们必须要研究两者的构造，明确它们的差异和共同点。无论从何种角度，我们都必须要正确认识研究对象的共同点，掌握代名词指示的特殊性差异的本质。

三浦（1967）还认为，代名词不能只看表面。（中略）代名词不能仅把它看成像名词那样的实体，而应该考虑它与前后文的关系。

虽然个+N不是代名词，但是与此相同，个+N和N之间也可以这么考虑。代名词并不是单单表示和名词的实物完全相同的事物。在说话人（作者）借代名词，指示事物N的阶段，他企图使听话人产生一种形象，以这种形象化的N’达到对N的认知。在《儿》中，“个”的不同的指示性，可以分为以下几类。

⑴诱发“形象化”的指示（“回指”、“定指”）

使读者把对事物N的认知模式，判断为与范畴中最核心的原型范畴相近的N’。

⑵指示全体的“总指”

量词的性质，即是掌握事物范畴的认知。大河内（1985）说：汉语的名词前带“一个”，就变成了具体指示的事物了。所谓类名和总称的名词不是单体，而是抽象的事物。这些名词变成具体的事物，这就是“一个”的功能。依靠这种功能才能把握可指示的事物。

⑶表示代名词所有格的指示性“专指”

通过所有格的指示性表示归属。对于主语（S）来说，N基本上是它的一部分，即身体部位。

⑷略（回指的一部分和泛指）

“一个”的“一”或“这个、那个”的“这、那”的省略。

2. 3　语意功能中的“个”的修辞用法

⑴主体的感觉表现（大部分的回指和定指的全部）

“把”字句的N前添加“个”发生修辞的语义功能。利用“个”的形象化的功能，以被形象化的N’（依据上文说明的认知模式）和事实上的N的差别，向读者传递一种特殊的感觉。即是“出乎意料”，有“吃惊”和“意外”的两种感觉。

这种N’和N之间的差别上有两种不同的情况。一个是杉村（1999）所说的“矛盾”，一个是“落差”的感觉。“矛盾”和“落差”的是有差异的。前者“矛盾”是由于N的被动行为，好像发生了变化（如：“安公子轻了”），实际上没有发生任何变化。后者是“落差”由于N的主动行为，本身情况发生变化，有一定的改变。所以读者可以依据上文说明的认知模式的N’和事实上的N有差距或变化，体会出落差的感觉。

本稿从语法和语义的功能角度对《儿》里的“把”的宾语带量词“个”加以分析。《儿》里的“把”的宾语带量词“个”和跟代汉语的语法功能、语义功能上有些差异，“个”的功能既多又复杂。即使是在近代汉语的白话小说里它的用例数也是突出的，《儿》中的“个”存在多种功能，用法也更复杂。

“把”的宾语带量词“个”的“个”的用法和功能在历史上的衰势，现在还尚不清楚。这些历史的考察将是今后的研究课题。

引用文献：

王还　（1985）“把”字句中“把”的宾语，《中国语文》第1期。

杉村博文　（1999）“把个老汉感动得… …”について，《現代中国語研究論集》，中国書店。

（2000）论现代汉语“把”字句　“把的宾语带量词“个”，《世界汉语教学》第1期。

张谊生　（2005）近代汉语“把个”句研究，《语言研究》第3期。

三浦つとむ（1967）（新装版2002），《認識と言語の理論第2部》，勁草書房。

三浦つとむ（1972）（新装版2002），《認識と言語の理論第3部》，勁草書房。

池上嘉彦等译（1998）《認知言語学入門》，大修館書店。（Friedrich Ungerer & Hans-Jörg Schmid （1996），《An Introduction to Cognitive Linguistics》。）

大堀壽夫　（2002）《認知言語学》，東京大学出版会。

参考资料:

曹广顺・遇笑容（2000）中古译经中的处置式，《中国语文》第6期。

小说资料:

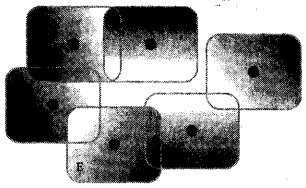
《儿女英雄传》，文康著 董恂评 尔弓校释，1989年，齐鲁书社。

注：

[i] ≠：可以代替，但是意义发生变化
＊：不能代替
○：可以代替，意义没有发生变化

[ii] 认知模式（cognitive model）
大堀（2002）说：根据以往的研究把这种有利于理解事物情况的知识构造称“认知模式”。我们的知识是从典型的日常场景中得来的。对日常经验加以总结，使之成为易记的知识。范畴化和这样的知识有很深的关系。认知模式的范畴是1970年代后期，由Fillmore导入语言学的。他规定“把一系列相关的要素统合为一个的具体知识型，或者，从各种相互关连的要素中总结得出”。他认为如果没有这些，单词所表达的范畴就是没有意义的认知构造。

[iii] 原型范畴的模式图 <大堀（2002）34頁（図3．2）>



[iv] 换喻（metonymy）
池上（1998）：单词字面上表示的事物和比喻意所表达的事物有相近关系。
换喻是在单一模式中的表象。它常用于在同一模式里分属于不同范畴的情况。所以，换喻的主要表现机能是在同一模式里通过提及不同的范畴，使某个认知范畴活性化，从而达到突出这个范畴所属的次级模式的目的。

[v] 大堀（2002）：作为支持人的认知活动的支柱之一，以取得的情报为基础做出总结。这种总结叫范畴（category）。把范畴总结出来，判断某个对象是否属于这个范畴叫做范畴化（categorization）。
认知范畴是指，人们在心中把一般认识储存起来，通过语言表达出来。因此，也许可以认为认知范畴和这样的语言是一样的。但是，范畴和单词之间并不是一对一的关系。实际上，一个单词可以同时表示多种范畴。换而言之，在语言学一般的说法中，单词可以有多种意义。

附：这次请了一个调查合作人帮助分析其在现代汉语中使用的情况。她的情况如下：
28岁（1978年生）女性，北京市原籍，硕士研究生，1978－2000年北京市，2000－日本。

なお、本稿は平成17年度日本学術振興会度科学研究費補助金（基盤研究（C）（2）、「近代から現代における中国語彙の変遷と社会的変化の関連性—北京語を基軸として—」、課題番号15520247）及び（基盤研究（C）（1）、「中国語のコーパス構築および近世中国語テキストの計量言語学的研究」、課題番号15520269）の成果の一部である。